


Xayawaan tirin

Compter les animaux

 Zanele Buthelezi, Thembani Dladla, Clare Verbeek

 Rob Owen

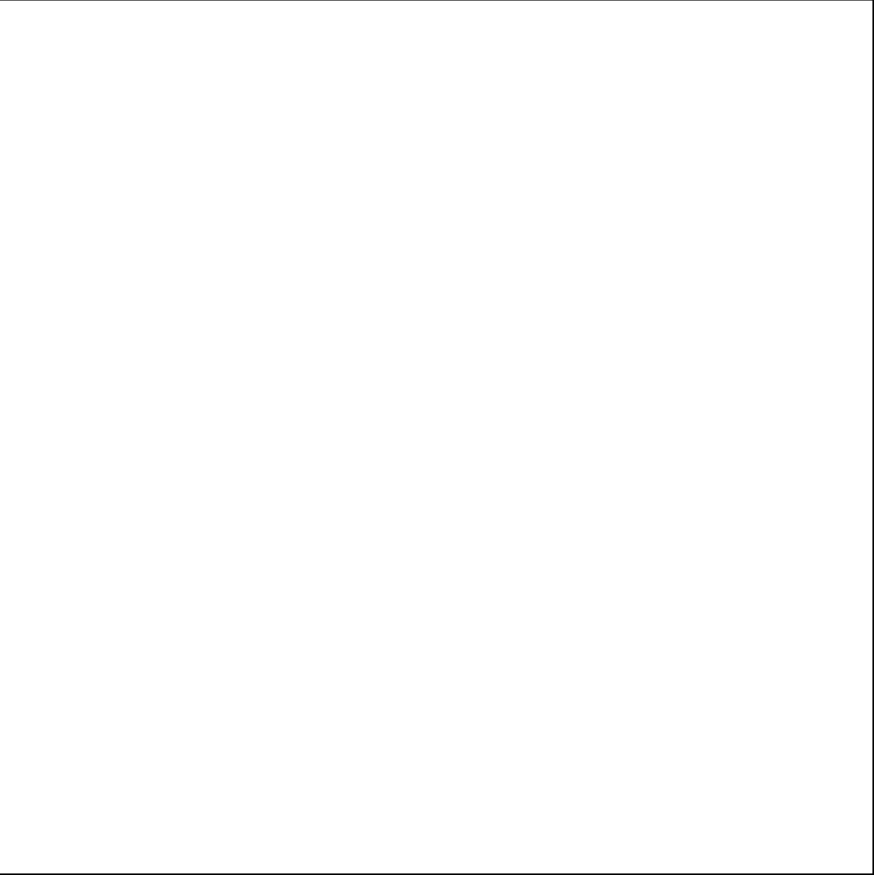
 Anwar Mohamed Dirie

 Somali / French

 Level 1

(imageless edition)

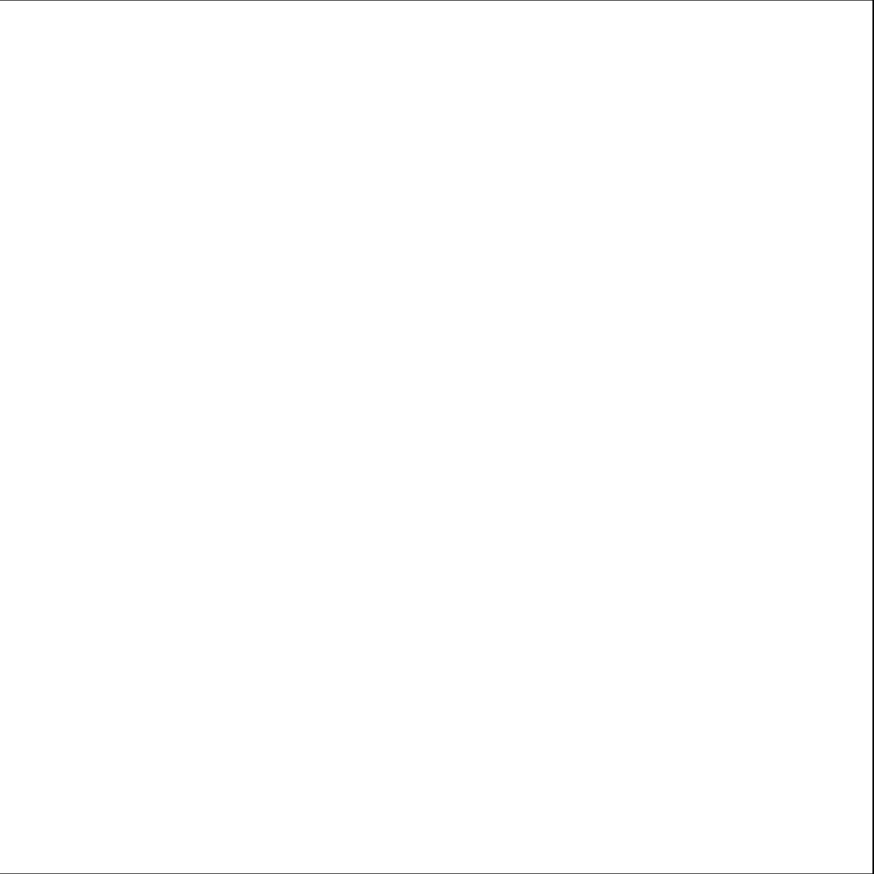




Hal maroodi ayaa u socdo in
uu biyo cabo.

...

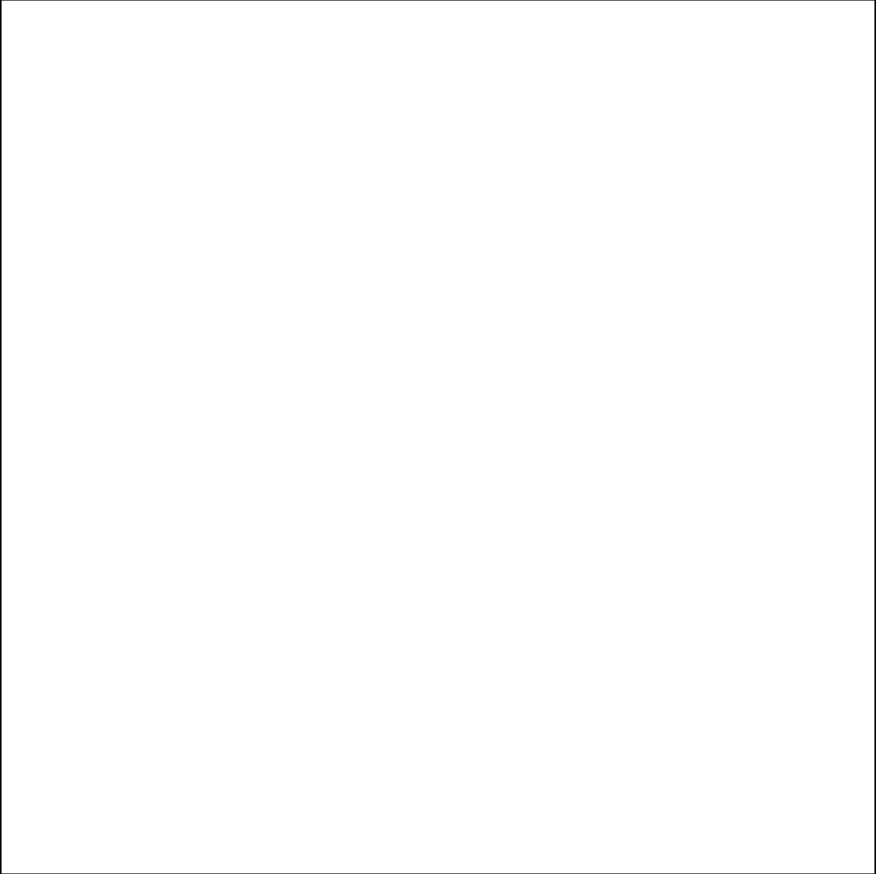
Un éléphant va boire l'eau.



Laba geri ayaa u socdo in ay
biyo soo cabbaan.

...

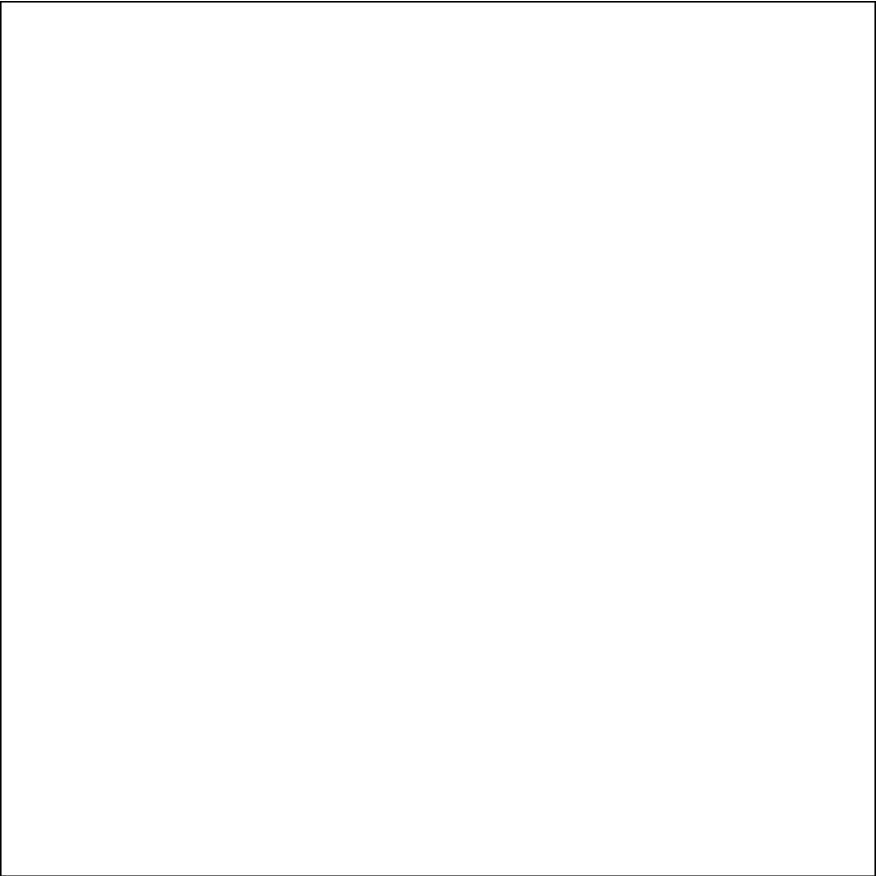
Deux girafes vont boire l'eau.



Saddex gisi ah iyo afar
shimbirood ayaa sido kale
ayaa u socdo in ay biyo soo
cabbaan.

...

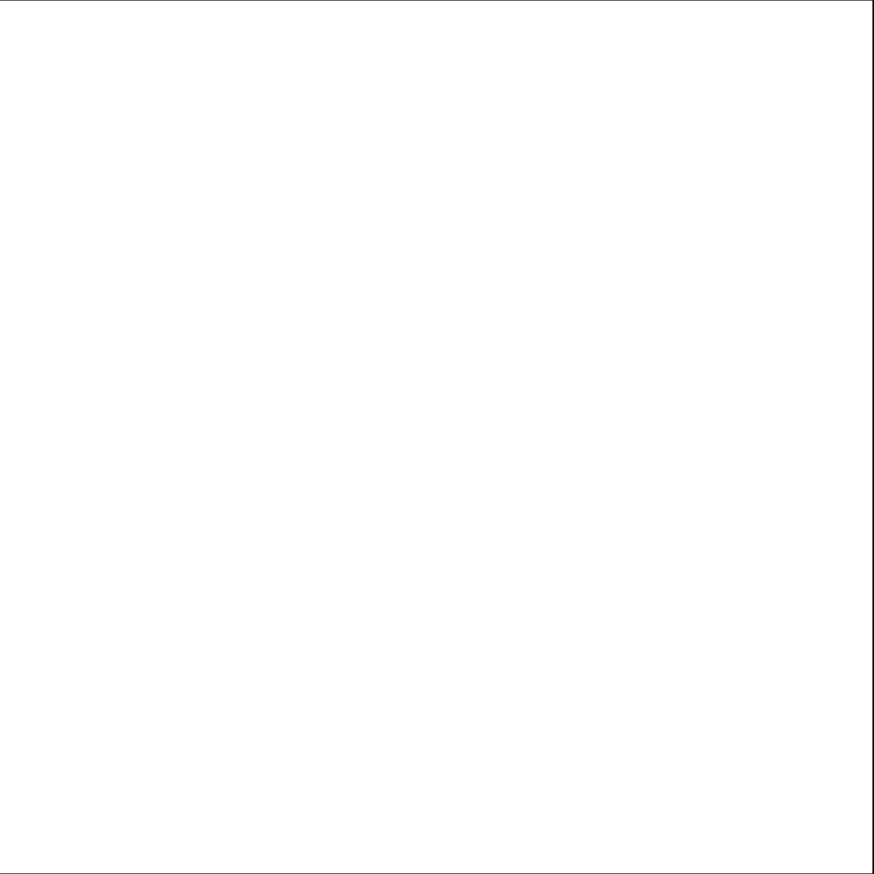
Trois bœufs et quatre oiseaux
vont boire l'eau.



Shan cawl iyo lix doofaar ayaa
ku sii socda biyaha.

...

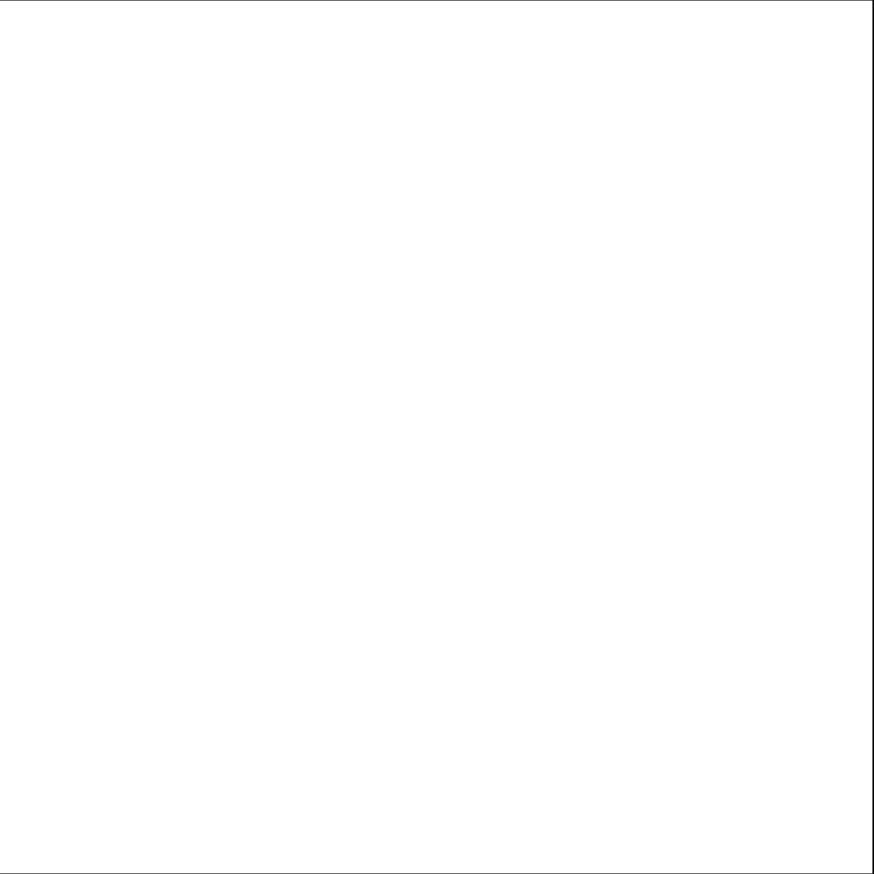
Cinq impalas et six cochons
sauvages vont boire l'eau.



Toddoba dameer-farow ayaa
biyaha ku sii ordaya.

...

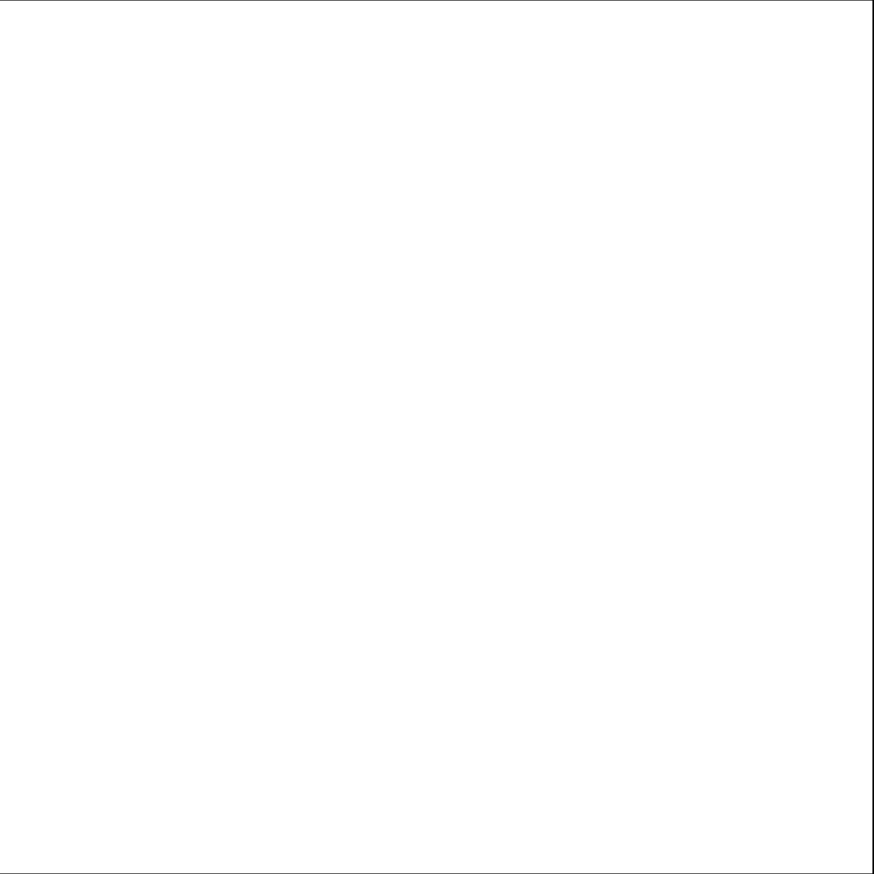
Sept zèbres courent vers
l'eau.



Siddeed rah iyo sagaal
kalluun ayaa biyaha ku
dabaalanaya.

...

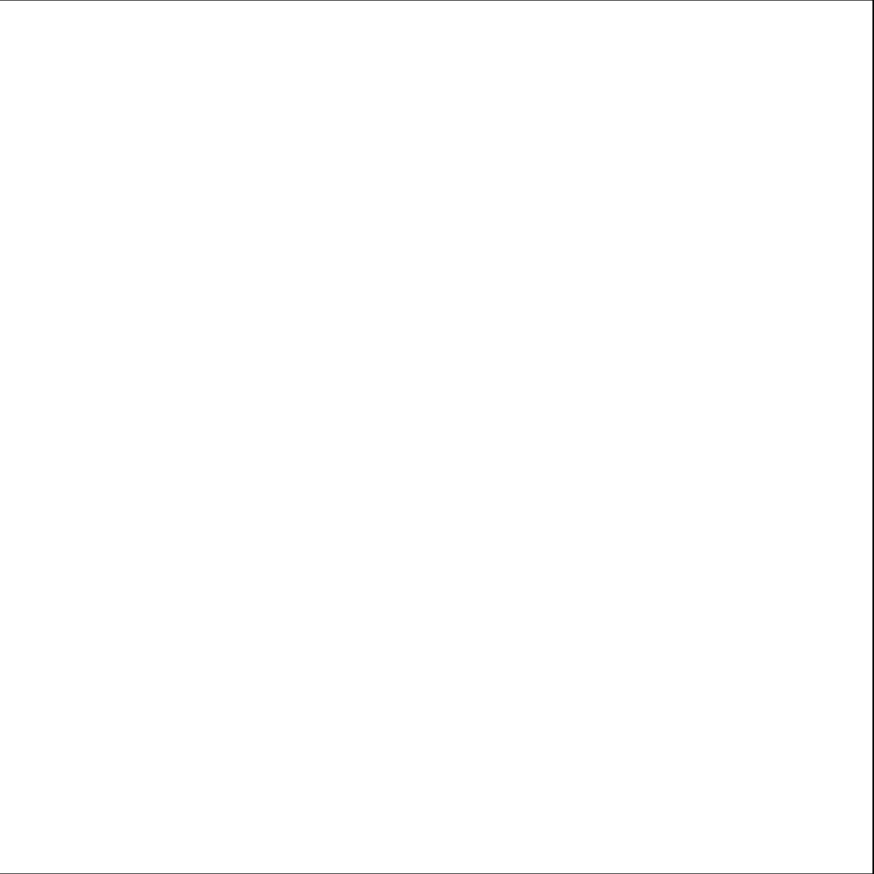
Huit grenouilles et neuf
poissons nagent dans l'eau.



Hal libaax ayaa reemay. Waxa uu isaguna doonayaa in uu biyo cabbo. Yaa ka baqa libaaxa?

...

Un lion rugit. Il veut boire aussi. Qui a peur du lion ?



Hal maroodi ayaa biyo la
cabbaya libaaxa.

...

Un éléphant boit de l'eau
avec le lion.



Storybooks Canada

storybookscanada.ca

Xayawaan tirin

Compter les animaux

Written by: Zanele Buthelezi, Thembani Dladla, Clare Verbeek

Illustrated by: Rob Owen

Translated by: (so) Anwar Mohamed Dirie, (fr) Alexandra Danahy

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons
[Attribution 3.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/).